



HMI WING HY (1-4-2801-0155)

VTS Group SA
11-13, Boulevard de la Foire
L-1528 Luxembourg

MANUÁL (Ver. 04.2020)

HMI křídlo HY jest panelem sterujícím, przeznaczonym dělat wszystkich rodzajów kurtyn křídlo EC. Posiada Interfejs z protokołem Modbus RTU dla łatwej integracji z systemami Automatyki budynkowej (BMS). Cechuje się bardzo łatwą i intuicyjną obsługą Dzięki wygodnej, praktycznej klawiaturze dotykowej oraz podświetlanemu ekranowi.

Sterownik HMI křídlo HY został wykonany z najwyższej klasy materiałów elektronicznych. Panel przystosowany jest dělat pracy ciągłej na zasilaniu jednofazowym 230 V AC. Dzięki przemysłowej konstrukcji, sterownik instaluje się w bardzo wygodny sposób, na specjalnym uchwycie montażowym w puszcze podtynkowej $\varnothing 60$ mm. Uchwyt montażowy umożliwi łatwą Instalację i deinstalację panelu. Przewody elektryczne wpinane są bezpośrednio w listwę zaciskową, umiejscowioną w tylnej części sterownika. Panel umożliwi trójstopniową regulację prędkości obrotowej Wentylatorów z silnikami ES má také trójstopniową regulację mocy grzania.

Ďięki wbudowanemu termostatowi oraz funkcji programatora, sterownik pozwala na zdefiniowanie parametrów pracy w harmonogramie tygodniowym (dni robocze / weekend, PO 4 okresy grzewcze na dobe).

Instalacja zewnętrznego czujnika drzwiowego pozwala na wybór jednego Trzech trybów pracy automatycznej:

- Drzwi (domyślny): grzanie z nawiewem bądź sam nawiew, utrzymywanie zadanej temperatury. Aktywny tylko przy otwartych drzwiach.

- Pomieszczenie: grzanie z nawiewem bądź sam nawiew (nawiew uruchamiany ręcznie), utrzymywanie zadanej temperatury. Aktywny niezależnie od stanu czujnika drzwiowego.

- Drzwi + pomieszczenie: grzanie z nawiewem bądź sam nawiew, utrzymywanie zadanej temperatury. Aktywny zależnie stanu czujnika drzwiowego.

Sterownik HMI křídlo HY optymalizuje Prace kurtyn, zapewniając im nieprzerwane i niezawodne funkcjonowanie, je przemysłane Funkcje Urządzenia pozwalają na znaczne oszczędzanie Energii.

HMI křídlo HY je ovládací panel, určený pro všechny typy záclon křídlo ES. Má rozhraní s RTU protokolem Modbus pro snadnou integraci s budováním systémů řízení (BMS). Vyznačuje se velmi snadnou a intuitivní ovládním díky pohodlné, praktické klávesnici a podsvíceným obrazovkám.

regulátor HMI křídlo HY byl vyroben z elektronických materiálů té nejvyšší třídy. Panel je upraven pro kontinuální provoz s V AC jednofázovým napájením 230. Vzhledem k promyšlené konstrukci, regulátor je instalován ve velmi jednoduchým způsobem na speciální montážní konzole na instalační krabice $\varnothing 60$ mm pod omítku. Montážní konzola umožňuje snadnou montáž a demontáž panelu. Elektrické vodiče jsou připojeny přímo ke svorkovnici, která se nachází v zadní části regulátoru. Panel umožňuje regulaci třípolohový o rychlosti otáčení ventilátorů s EC motory, stejně jako regulace třípolohové topného výkonu.

Vzhledem k integrovanému termostatu a, stejně jako funkce programátor, regulátor umožňuje definovat provozní parametry v týdenním režimu (v pracovní dny / o víkend, se 4 topnými fázemi za 24 hodin).

Instalace externího senzoru dveří umožňuje volbu jednoho ze tří režimů automatického provozu:

- Dveře (standardně jeden): vytápění s přívodem vzduchu nebo pouze přívod vzduchu, udržování nastavené teploty. Aktivní pouze s otevřenými dveřmi.
- Pokoj: vytápění s přívodem vzduchu nebo pouze přívod vzduchu (přívod vzduchu aktivovat manuálně), udržování nastavené teploty. Aktivní bez ohledu na stav čidla dveří.
- Dveře + místnost: topení s přívodem vzduchu nebo pouze přívod vzduchu, udržování nastavené teploty. Aktivní, v závislosti na stavu senzoru dveří.

HMI křídlo HY regulátor optimalizuje provoz záclon, zajistit jejich trvalý a spolehlivý provoz, a promyšlené funkce přístroje umožňují významnou úsporu energie.

HMI křídlo HY настенный контроллер, предназначенный для управления воздушными завесами кřídlo EC всех типов. Он имеет интерфейс с протоколом связи Modbus RTU для легкой интеграции с системами автоматизации зданий (BMS). Контроллер имеет очень простое и интуитивно понятное управление, благодаря удобной и практичной клавиатуре и подсветке экрана. Контроллер изготовлен из высококачественных электронных компонентов. Он предназначен для непрерывной работы с однофазной сетью переменного тока напряжением 230 В. Благодаря продуманной конструкции, монтаж контроллера осуществляется очень простым способом: на специальном кронштейне в монтажной коробке $\varnothing 60$ мм. Кронштейн позволяет легко производить установку и снятие контроллера. Электрические кабели подключаются непосредственно к клеммной колодке, расположенной на задней панели контроллера.

Благодаря встроенному, контроллер позволяет программировать режимы работы завесы на неделю (Ежедневно, 4 интервала работы в сутки). Контроллер позволяет выбрать один из трех основных режимов работы:

- «Двери» (по умолчанию): Работа завесы с нагревом подаваемого воздуха или без нагрева. Необходим опциональный датчик открытия двери. Подача воздуха активируется только при открытой двери.
- «Помещение»: Работа завесы с нагревом подаваемого воздуха. Работа завесы активируется независимо от датчика открытия двери, если температура в помещении ниже заданной.
- «Двери + помещение»: Работа завесы с нагревом подаваемого воздуха для поддержания заданной температуры в помещении. Необходим опциональный датчик открытия двери. Работа завесы активируется, если открыта дверь или температура в помещении ниже заданной.

Контроллер HMI křídlo HY оптимизирует работу завесы, обеспечивая ее непрерывное и надежное функционирование, а

HMI křídlo HY ist ein Steuergerät bestimmt für alle Arten von. Es verfügt über eine Schnittstelle mit dem Modbus RTU-Protokoll für die einfache Integration mit Gebäudeautomationsystemen (BMS). Es hat eine sehr einfache und intuitive Bedienung - vlnky einer komfortablen, praktischen Touch-Tastatur und einem Display mit Hintergrundbeleuchtung.

Das HMI křídlo HY Steuergerät wurde hergestellt aus elektronischen Komponenten von Höchster Qualität. Das Bedienteil ist für den Dauerbetrieb mit einer einphasigen 230 V AC Spannungsversorgung ausgelegt. Dank einer sorgfältig durchdachter Konstruktion, das Steuergerät wird auf eine sehr komfortní Weise, mit einen speziellen Montagebügel in der $\varnothing 60$ mm Unterputzdose eingebaut.

Der Montagebügel ermöglicht eine einfache Installation und der Steuerung demontáž.

Elektrische Leitungen werden angeschlossen direkt an der Klemmleiste, und positioniert auf der Rückseite des Steuergerätes.

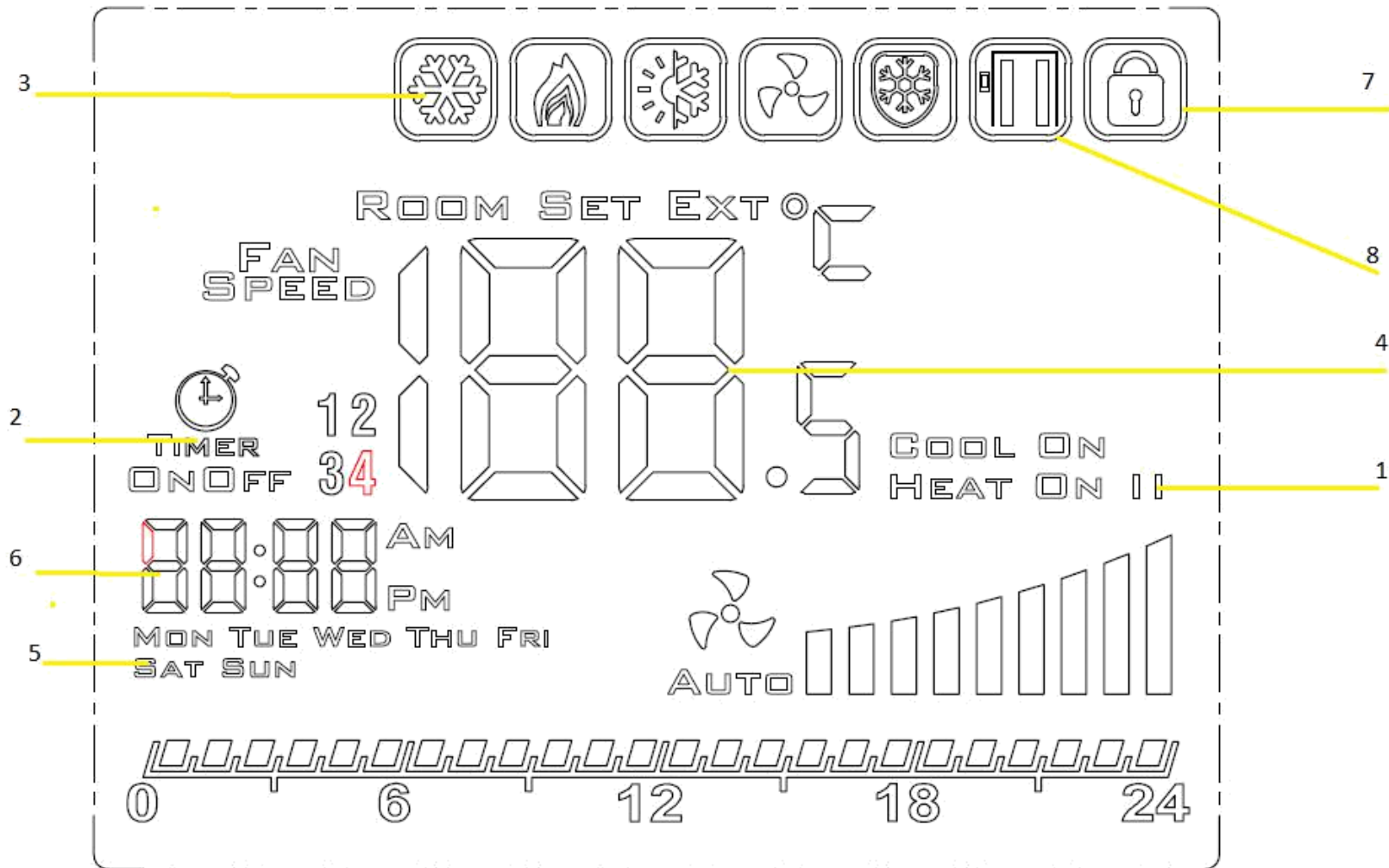
Der Bedienteil ermöglicht dreistufige Drehzahlregelung von Ventilatoren mit EC-Motoren, sowie dreistufige Anpassung der Heizleistung. Dank eingebauten Termostat und einer časovaného Funktion, das Steuergerät ermöglicht es Ihnen, die Betriebsparameter mit einem hinterlegtem Wochenplan (Tage / Woche, 2 Heizperioden, 24 Stunden) zu definieren.

Nach der Installation von einem externen Sensor, ermöglicht Ihnen, einen von drei Automatík-Betrieb Modi zu Wahlen:

- Türen (Standard): topení mit Gebläse oder nur die ventilace, um eine gewünschte Teplota zu halten. Aktiv nur bei geöffneter Tür.
- Zimmer: Heizung mit Ventilátor oder nur die Belüftung (Belüftung wird manuell ausgelöst), um eine gewünschte Teplota zu halten. Aktiv, unabhängig vom Zustand vom Türsensor.
- Türen + Zimmer: Heizung mit Ventilátor oder nur die Ventilace, um eine gewünschte Teplota zu halten. Aktiv v

Abhängigkeit vom Zustand vom Türsensor. Das HMI křídlo HY optimiert zemřít Luftschleier, takže dass sie einen kontinuierlichen und Betrieb zuverlässigen bieten, und Funktionen durchdachte ermöglichen eine erhebliche Energieeinsparung

его хорошо продуманные функции позволяют получить значительную экономию энергии.









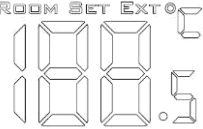










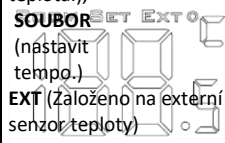
Wyświetlacz i obsługa










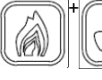




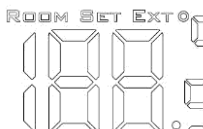
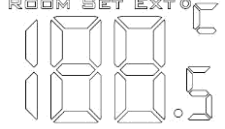
Indikace a obsluha

Дисплей и управление

Anzeige und Bedienung

Lp.	Opis ikon	Przycisk obsługi
1	Tryb pracy grzane: Praca pojedynczej sekcji grzałek  Praca dwóch sekcji grzałek 	Funkcja A1 [^] i [v]
2	Praca w oparciu o programowalny Kalendarz: Tak  ; nie 	Funkcja AE [^] i [v]
3	Tryby pracy: grzanie:  ; Wentylacja  ; grzanie + Wentylacja  + 	Funkcja A3 [^] + [v]
4	Wyświetlanie temperatury: POKOJ, MÍSTNOST (Aktualna Teplota), SOUBOR (Teplota zadana) EXT (Praca w oparciu O zewnętrzni CZUJNIK temperatury) 	Funkcja A1 [^] i [v]

№.	Popis	Úkon knoflík
1	Režim vytápění: Provoz jednotlivých topných spirál oddíly  Provoz dvou topných spirál oddíly 	funkce A1 [^] Nebo [v]
2	Kalendář na bázi práce: Ano  ; Ne 	funkce AE [^] Nebo [v]
3	Ovládací režim: topení:  ; větrání  ;  heating + ventilace  + ;	funkce A3 [^] Nebo [v]
4	Zobrazení teploty: POKOJ, MÍSTNOST (Aktuální teplota.), SOUBOR (nastavit tempo.) EXT (Založeno na externí senzor teploty) 	funkce A1 [^] Nebo [v]

№	Описание	Клавиша управления	LFD. Nr.	Beschreibung der Symbole	Bedientaste
1	Нагревание: 1 секция  2 секции 	Функция A1 [^] Или [v]	1	1 topení  2 Heizung	Funktion A1 [^] Ioder [v]
2	Работа по расписанию: Да  ; Нет 	Функция AE [^] Или [v]	2	Betrieb mit programmierbarem Kalender  	Funktion AE [^] Ioder [v]
3	Разрешенный режим работы: Нагревание:  ; Вентиляция  ; Нагревание + Вентиляция  ;	Функция A3 [^] Или [v]	3	Betriebsmodus: Heizen:  ; Lüften  ; Heizen + Lüften  + 	Funktion A3 [^] Ioder [v]
4	Отображение температуры: POKOJ, MÍSTNOST (Текущая температура), SOUBOR (Заданная температура) EXT (Оptionальный датчик температуры) 	Функция A1 [^] и [v]	4	Anzeige der Teplota POKOJ, MÍSTNOST (IST-Temperatur), SET (Soll-Temperatur) EXT (Betrieb mit externem Temperaturfühler) 	Funktion A1 [^] Ioder [v]

5	dzień tygodnia	Przytrzymanie [Set] + [V]
6	Godzina, minuta	Przytrzymanie [Set] + [V]
7	Blokada wyświetlacza	Przytrzymanie [v]
8	Otwarcie / zamknięcie drzwi	n / d

5	Den v týdnu	Držet [Set] + [V]
6	Hodina, minuta	Držet [Set] + [V]
7	Zámek obrazovky	Držet [proti]
8	Zavření dveří / open	n / a

5	День недели	Удерживать [Set] + [V]
6	Часы, минуты	Удерживать [Set] + [V]
7	Блокировка дисплея	Удерживать [proti]
8	Дверь закрыта / открыта	n / a

5	Wochentag	Chuf gedrückt halten [Set] + [V]
6	Uhrz, Minuten	Chuf gedrückt halten [Set] + [V]
7	Verstopfung	Chuf gedrückt Halten [v]
8	Tür ZU / AUF	n / a

Wyjaśnienie trybów pracy:

- BIEG I: Programowalna Kwalita psa w przedziale 15-80%
- BIEG II: Programowalna Kwalita psa w przedziale 15-90%
- BIEG III: Programowalna Kwalita psa w przedziale 15-100%

W celu zmiany biegu wentylatora należy wcisnąć Wartości poszczególnych biegów MOŻNĄ ustawić z pozycji ustawień zaawansowanych A: funkcja A5, A6 A7 oraz.

- Antifrost (): Ochrona Przed zamrażaniem czynnika chłodzącego nagrzewnicy. W przypadku spadku temperatury poniżej wartości zadanej, następuje otwarcie

zaworu dwudrogowego. Funkcja działa nawet przy wyłączonym sterowniku lub poza czasem pracy ustawionym zgodnie z kalendarzem, pod warunkiem podłączenia sterownika do zasilania 230V i wyboru trybu pracy funkcji na ON.

tryb programowania

Wejście w tryb ustawień zaawansowanych odbywa się poprzez przytrzymanie przycisku [] przez 5 Sekund

Vysvětlení provozních režimch:

- Rychlost I: programovatelná hodnota pohybuje v rozmezí 15-80%.

- Rychlost II: Programovatelná hodnota v rozmezí 15-90%.
- Rychlost III: Programovatelná hodnota v rozmezí 15-100%.
Stisknutím tlačítka můžete změnit rychlost ventilátoru.

Hodnoty jednotlivých ozubených kol může být nastavena z pokročilá nastavení A: Funkce A5, A6 a A7.

Antifrost (): Ochrana proti mrazu ohřívacího média. V případě, že teplota klesne pod nastavenou hodnotu, dvoucestný ventil otevře. Tato funkce funguje i při vypnutém regulátoru nebo mimo nastavené doby pracovního podle kalendáře za předpokladu, že řídicí jednotka je připojena k napájení 230V zásobování.

programovací režim

Můžete zadat nastavení předem podržením

tlačítka [] 5 sekund s vyřazenou ovladač. Můžete přejít k dalšímu bodu nastavení stisknutím

Режимы работы вентилятора:

- Скорость I: Программируемая величина в диапазоне 15-80% от максимальной скорости.

- Скорость II: Программируемая величина в диапазоне 15-90% от максимальной скорости.
- Скорость III: Программируемая величина в диапазоне 15-100% от максимальной скорости.

Нажмите , Чтобы изменить скорость вентилятора. Значения индивидуальных настроек могут быть заданы в

режиме программирования A: функции A5, A6 и A7.

Antifrost (): Защита от замерзания теплоносителя. Если температура в помещении падает ниже заданного значения, двухходовой клапан открывается на полный проток теплоносителя. Функция работает даже с отключенным контроллером или вне рабочего времени, установленного в соответствии с календарем, при условии, что контроллер подключен к источнику питания 230 В переменного тока.

Режим программирования

Для входа в режим программирования A, при

выключенном контроллере, удерживайте кнопку [] в течение 5 секунд. Для перехода к следующему пункту

Erklärung der Betriebsarten:

• Stufe I: Programmierbarer Wert im Bereich von 15-80%

• Stufe II: Programmierbarer Wert im Bereich von 15-90%

• Stufe III: Programmierbarer Wert zwischen 15-100%
Drucken Sie, um die Lüftergeschwindigkeit zu ändern. Einzelne Gangwerte können unter den erweiterten Einstellungspunkten A: Funktionen A5, A6 und A7

eingestellt werden. AntiFrost (): Schutz Gegen das Einfrieren des Heizmediums des Erhitzers. Wenn die

Temperatura den Unteren Soll-Grenzwert unterschreitet, öffnet sich das 2-Wege-Ventil Die Funktion ist sogar bei ausgeschalteter Steuereinheit oder außer der mit dem Kalender programmierten Betriebszeit aktiv, vorausgesetzt, dass die Steuereinheit umfrit Stromversorgungsquelle 230V angeschlossen ist

Programmieren

Der Programmier-Modus wird bei eingeschalteter

Steuereinheit mit den Tasten [] (5 Sekunden gedrückt halten) gewählt. Der Übergang zum nächsten Einstellwert



przy wyłączonym sterowniku.



tlačítka
[Soubor] klíč. Hodnoty lze změnit pomocí [^] a [V]



настройки используйте клавишу [Set]. Значения
настроек могут быть изменены с помощью кнопок [^] и




erfolgt nach der unten aufgeführten Tabelle, nachdem die
Chuf [Set] gedrückt wird. Änderung der Parameterwerte mit


Przejdźcie dęlat kolejnej nastawy wg ponięszej tabeli PO przycięnięciu [Set]. Zmiana wartoęci za pomocę przycięsków [^] i [v]. Wyjęcie z trybu programowania następuje po wcięnięciu kaędego innego przycięsku

Lp.	Funkcja	Nastawa
IP	Komunikacja Modbus RTU - Adresa	1 ... 0,254
A0	Tryb pracy: dweře [1], pokój [0], dweře + mięstnoř [2]	Wybór [0, 1, 2]
A1	Poziom grzania: brak [0], pierwszy [1], drugi [2], Trzeci [3]	Wybór [0, 1, 2, 3]
A2	Kalibracja czujnika temperatury	Maks. $\pm 8^{\circ}\text{C}$ z krokiem co $0,5^{\circ}\text{C}$
A3	Tryb grzania: grzanie [0], Wentylacja [1], grzanie + Wentylacja [2]	Wybór [0, 1, 2]
A4	Histereza regulatora różnicowego	0,5 / 1/2
A5	Kwalita psa pierwszego biegu	15-80%
A6	Kwalita psa drugiego biegu	15 - 90%
A7	Kwalita psa trzeciego biegu	15-100%
A8	Opóźnienie wyłączenia pracy wentylatora	30 ... 200s
A9	czas podświetlenia wyświetlacza	5600s
AA	optimální dweře	0, 1, 2, 3
AB	Ustawienia logiki pracy kontraktonu	NE [0], NC [1]
AC	Prędkość obrotowa w czasie wychładzania	45-100%
INZER ÁT	Minimalna prędkość obrotowa	brak moęliwoęci zmiany
AE	Praca w oparciu o Kalendarz	Nie [0], Tak [1]
AF	tryb zegara	12h [1]; 24h [0]
B0	Blokada przycięsków	wybór
B1	czas dogrzewania pomieszczenia	0 ... 90s
bo	Ustawienia domyślne	Przytrzymanie klawisza (Fan)

Tlaćtka. Můęzete zanechat programovacího reęimu stisknutím libovolného jiného tlaćtka.

№.	Funkce	Set point
	komunikace Modbus	
IP	RTU - adresa	1 ... 254
A0	Reęimy automatického úkon: dweře [1], mięstnoř [0], dweře + pokój [2]	Volba [0, 1, 2]
A1	Regulace vytápění výkonová úroveň: bez ohřevu [0], první úroveň [1], druhé úrovni [2], Třetí úroveň [3]	Selectrion [0, 1, 2, 3]
A2	Temp. kalibrace snímače	max. $\pm 8^{\circ}\text{C}$, s krokem $0,5^{\circ}\text{C}$
A3	Reęim vytápění: Vytápění [0], větrání [1], topení + větrání [2]	Výběr [0, 1, 2]
A4	Hystereze diferenciálu seřizovač	0,5 / 1/2
A5	První hodnota otáček	15-80%
A6	Druhá hodnota otáček	15 - 90%
A7	Třetí hodnota otáček	15-100%
A8	Zpoždění otáček ventilátoru	30200s
A9	doba podsvícení	5600s
AA	optimální dweře	0, 1, 2, 3
AB	Dweře jsou senzor logika	NE [0], NC [1]
AC	Mim. otáčky ventilátoru během ochlazení	45-100%
INZER ÁT	Min. rychlost ventilátoru	pouze displej
AE	Kalendář založený na práci	Ne [0] Ano [1]
AF	reęim času	12h [1]; 24h [0]
B0	tlaćtka blokada	selectrion
B1	Extra doba zahřívání	090s
bo	Výchozí nastavení	Držet 

[v]. Для выхода из реęима программирования нажмите любую другую клавишу.

№.	Функция	Значение
IP	Адрес подключения Modbus RTU	1 ... 254
A0	Реęимы автоматической работы: Двери [0], Помещение [1], Двери + Помещение [2]	Выбор [0, 1, 2]
A1	Регулирование тепловой мощности: Без нагрева [0], первый уровень [1], второй уровень [2], третий уровень [3]	Выбор [0, 1, 2, 3]
A2	Калибровка датчика температуры	макс. $\pm 8^{\circ}\text{C}$ с шагом $0,5^{\circ}\text{C}$
A3	Разрешенный реęим: Нагревание [0], Вентиляция [1], Нагревание + Вентиляция	Выбор [0, 1, 2]
A4	Гистерезис дифференциального регулятора	0,5 / 1/2
A5	Значение 1 скорости	15-80%
A6	Значение 2 скорости	15 - 90%
A7	Значение 3 скорости	15-100%
A8	Задержка выключения вентилятора	30 ... 0,200 с
A9	Время подсветки	5 ... 0,600 с
AA	Добавление скорости в Optimální функции dweři	0, 1, 2, 3
AB	Логика датчика двери	NE [0], NC [1]
AC	Скорость вращения вентилятора при охлаждении электр. ТЭНов	45-100%
INZER ÁT	Мин. скорость вентилятора	Только отображение
AE	Работа по расписанию	Нет [0], Да [1]
AF	Отображение часов	12ч [1]; 24ч [0]
B0	Блокировка клавиш	Выбор
B1	Время дополнительного нагрева	090s
bo	Настройки по умолчанию	Удерживайте 

[^] und [v]. Der Programmier-Modus wird nach dem drucken von Jeder anderen Chut verlassen.

LFD.	Funktion	Einstellwert
IP	MODBUS - Kommunikation	1 ... 0,254
A0	Betriebsmodus: Tür [0], Raum [1], Tür + Raum [2],	Auswahl [0, 1, 2]
A1	Regulace vytápění výkonová úroveň:	Auswahl [0, 1, 2, 3]
A2	Min. Teplota	max. $\pm 8^{\circ}\text{C}$ mit dem Schritt $0,5^{\circ}\text{C}$
A3	Heizmodus: Heizen, Lüften, Heizen + Lüften	Auswahl [0, 1, 2, 3]
A4	HYSTEREZE der Differenzreglers	0,5 / 1/2
A5	Erste Stufe Wert	15-80%
A6	Zweite Stufe Wert	15 - 90%
A7	Dritte Stufe Wert	15-100%
A8	Ausschaltverzögerung der Gebläse	30200 s
A9	Dauer der Hintergrundbeleuchtung	5600 s
AA	Tür Optimum	0, 1, 2, 3
AB	Einstellung der Arbeitslogik vom Türsensor	NE [0], NC [1]
AC	Min.Lüfterdrehzahl beim Abkühlen	45-100%
INZER ÁT	Min.Lüfterdrehzahl	Nur Anzeige
AE	Kalenderbasierte Arbeit	Nein [0]; Ja [1]
AF	Zeitmodus	12h [1]; 24h [0]
BO	Tastenblockade	Auswahl
B1	Vyžadat si Aufheizzeit	090s
bo	Standardeinstellungen	Stűj

Wejście w tryb ustawień zaawansowanych C odbywa się poprzez przytrzymanie przycisku [Set] przez 5 Sekund przy

wyłączonym sterowniku.

Przejdźcie dęlat kolejnej nastawy wg poniższej tabeli PO przycięnięciu [Set]. Zmiana wartości za pomocą przycisków [^] i [v]. Wyjście z trybu programowania następuje po wcięnięciu każdego innego przycisku.

Lp.	Funkcja	Nastawa
C0	Jednostka temperatury	° C / ° F
C1	Templota minimalna	515 ° C
C2	Templota maksymalna	1640 ° C
C3	Komunikacja Modbus RTU - prędkość	2400/4800/9600 kbps.
C4	Komunikacja Modbus RTU - parzystość	Źadná / sudá / lichá

Můžete zadat přednastavením C podržením Tlačítka [Set] 5 sekund s vyřazenou ovladač. Můžete přejít k dalšímu bodu nastavení stisknutím tlačítka

[Soubor] klíč. Hodnoty lze změnit pomocí [^] a [V] Tlačítka. Můžete opustit režim programování stisknutím jakékoli jiné tlačítka.

Ne.	Funkce	Set point
C0	jednotky teploty	° C / ° F
C1	Min. Teplota	515 ° C
C2	Max. Teplota	1640 ° C
C3	Sdělení Modbus RTU - rychlost	2400/4800/9600 kbps.
C4	communicatin Modbus RTU - parity	Źadná / sudá / lichá

Вход в режим расширенных настроек C осуществляется путем удержания кнопки [Set] в течение 5 секунд при выключенном контроллере. Для перехода к

следующему пункту используйте клавишу [Set]. Значения настроек могут быть изменены с помощью кнопок [^] и [v]. Для выхода из режима программирования нажмите любую другую клавишу.

Ne.	Funkce	Set point
C0	Единицы измерения температуры	° C / ° F
C1	Мин. температура	515 ° C
C2	Макс. температура	1640 ° C
C3	Скорость подключения Modbus RTU	2400/4800/9600 kbps.
C4	Настройки Modbus RTU	Нет / четн. / Нечетн.

Sie können die Voreinstellungen B eingeben, Indem Sie die Tasten [Set] bei deaktiviertem REGLER 5 Sekunden lang gedrückt halten. Sie können zum nächsten Sollwert wechseln, Indem Sie die Taste [Set] Drucken. Die Werte

können mit den Tasten [^] und [v] geändert werden. sie können den Programmiermodus durch Drucken einer beliebigen anderen Chut verlassen.

LFD.	Funktion	Einstellwert
B0	Temperaturmaßeinheit	° C; ° F
B1	Min. Teplota	515 ° C
B2	Max. Teplota	1640 ° C
B3	Min. Teplota	2400/4800/9600 kbps
B4	Max. Teplota	Źadná / sudá / lichá

Wyprowadzenia *

Podłączenie BMS (Kable)

B	RS 485 B
A	RS 485 A

lista zaciskowa

Ao	wyjście analogowe
GND	masa wy. analogowego
DS	CZUJNIK temperatury
DS	CZUJNIK temperatury

L	230 V AC L
N	230 V AC N
H1	grzanie
H2	chłodzenie

výstupy *

BMS připojení (vodiče)

B	RS 485 B
A	RS 485 A

Ao	analogový výstup
GND	Analog GND. výstup
DS	Senzor teploty
DS	Senzor teploty

L	230 V AC L
N	230 V AC N
H1	Topení
H2	Chlazení

Выходы *

BMS

B	RS 485 B
A	RS 485 A

Обозначение клемм

Ao	Выходы аналоговые
GND	Заземление выхода аналог.
DS	Датчик температуры
DS	Датчик температуры

L	230 В AC L
N	230 В AC N
H1	Нагревание
H2	Проветривание

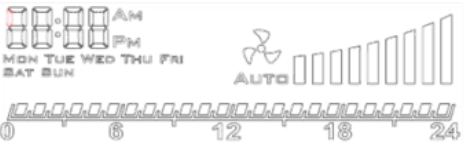



Abgänge *

BMS

B	RS 485 B
A	RS 485 A

Ao	Analog-Ausgang
GND	Masse des analogen
DS	Temperatursensor
DS	Temperatursensor

230 L	230 V AC L
230 N	230 V AC N
H1	Heizung
H2	Kühlung

<p>*W celu prawidłowej instalacji proszę odnieść się do schematów połączeń elektrycznych poszczególnych nagrzewnic sopyki.</p>	<p>*Pro správnou instalaci naleznete schémata zapojení části jednotlivce sopyki ohříváče ES.</p>	<p>* Для корректного подключения воздушно-отопительных агрегатов VOLCANO обратитесь к электрическим схемам предназначены для каждого из типоразмеров агрегатов</p>	<p>* Um den elektrischen Anschluss nastaven správně durchzuführen, bitte das Schaltschema für Volcano EC-Vorhänge benutzen.</p>
<p>Programowanie kalendarza</p>  <p>W czasie kiedy sterownik jest włączony, dłuższe przytrzymanie przycisku [Set] (v pořádku. 5 Sekund) otworzy Funkcje programowania tygodniowego). Przejście do kolejnej nastawy następuje po naciśnięciu klawisza [^]. Zmiany wartości poszczególnych nastaw wykonuje się przy użyciu przycisków [Set] oraz [^] i [v]. Kalendarz programuje się dla każdego dnia tygodnia indywidualnie. Istnieje możliwość zaprogramowania maksymalnie czterech okresów grzewczych w ciągu Doby. Istnieje możliwość zaprogramowania maksymalnie czterech okresów grzewczych w ciągu Doby. Programowanie odbywa się w zakresie godzinowym w odniesieniu do czasu w jakim ma załączyć się odpowiednia funkcja. ABY wyjść z trybu programowania kalendarza należy wcisnąć przycisk zasilania.</p>	<p>programovací kalendář</p>  <p>Když je regulátor zapnutý, stisknutím tlačítka [Set] na delší dobu (cca. 5 sekund) aktivuje funkci týdenní programování. Můžete přejít k dalšímu bodu nastavení stisknutím tlačítka [^]. Hodnota specifické nastavených hodnot se provádí za použití [Set], [^] a [v]. Tlačítka. Kalendář je naprogramován pro každý den v týdnu jednotlivě. V obou případech existuje možnost programování maximálně čtyř topné období, během 24 hodin. Programování se odehrává v časovém rozsahu odkazuje na lhotu kdy daná funkce má být aktivován. Odchod z kalendáře programovacího režimu je možné stiskem tlačítka napájení.</p>	<p>Программирование календаря</p>  <p>Для перехода в режим программирования недельного календаря, при включенном контроллере, удерживайте нажатой кнопку [Set] в течение 5 секунд. Для перехода к следующему пункту настройки используйте клавишу [^]. Значения настроек могут быть изменены с помощью кнопок [Set], [+] и [-]. В календаре можно задать настройки для каждого дня индивидуально. Доступна возможность программирования максимум 4 периодов активной работы в течение 24 часов. Программирование происходит заданием часа, когда должна быть активирована работа агрегата. Выход из режима программирования календаря возможен нажатием кнопки питания.</p>	<p>Programmierung vom Kalender</p>  <p>Bitte drücken Sie durch längere Zeit die [P] Taste, (asi 3 Sek.), während das ist Steuergerät eingeschaltet, damit wird die Funktion der wöchentlichen Programmierung aktiviert, wobei früher eine Kurze Animace mit der Darstellung vom Ladevorgang angezeigt wird (Symboltaste und die Buchstabe P). Änderungen des Wertes der jeweiligen Einstellung erfolgt mit den Symbolen [+] und [-]. Sie kommen zur nächsten Einstellung nachdem die Taste [P] gedrückt wird. Der Kalender wird programmiert v einer fünftägigen formuláři, byl bedeutet, dass nur der erste Tag (Montag) programmiert wird und die aufeinanderfolgenden Arbeitstagen nur wiederholt werden (es gibt keine Möglichkeit von individuellen Einstellungen für einzelne Tage). Im nächsten Schritt, die Programmierung wird verkostet für Samstag und Sonntag eingerichtet. V beiden Fällen ist es möglich, pro Tag bis zu zwei Heizzeiten zu programmieren. Zemiť Programmierung erfolgt stundenweise, und wird v Bezug auf die Zeit durchgeführt, in der sie zu einer entsprechenden Funktion angebracht ist. Um den Programmkalender zu verlassen, drücken Sie eine beliebige Taste.</p>
<p>Funkcja " Door Optimum"</p> <p>Funkcja AA w ustawieniach zaawansowanych daje możliwość zaprogramowania funkcji „Dwie optymalne“.</p> <ul style="list-style-type: none"> • " 0" - brak zwiększenia biegu wentylatora przy wykryciu otwartych drzwi • " 1" - zwiększenie o 1 biegu wentylatora przy wykryciu otwartych drzwi • " 2" - zwiększenie o 2 biegu wentylatora przy wykryciu otwartych drzwi <p>Działanie funkcji " Door Optimum" jest zależne od konfiguracji Urządzenia i trybu w jakim pracuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gdy Urządzenie pracuje w oparciu o tryb termostatu funkcja " Door Optimum" nie ma wpływu na Pracę układu ponieważ parametrem definiującym Pracę układu jest różnica temperatur i położenie drzwi nie ma w tym wypadku znaczenia. • Gdy urządzenie pracuje w oparciu o tryb kontaktronu (drzwi) lub kontaktronu + termostatu funkcja " Door Optimum" zmienia Bieg pracy wentylatora. W momencie wykrycia otwarcia drzwi następuje zwiększenie biegu pracy wentylatora o Kwalita psa ustawioną przy 	<p>Funkci „Door Optimum“</p> <p>Funkce AA v pokročilých nastaveních dovoluje naprogramovat „Dve optimalni“ funkce.</p> <ul style="list-style-type: none"> • , ' 0" - žádné zvýšení rychlosti ventilátoru po detekci otevírání dveří • , ' 1" - zvýšení o +1 otáček ventilátoru po detekci otevírání dveří • , ' 2" - zvýšení o +2 otáček ventilátoru po detekci otevírání dveří <p>Funkce „Dve Optimum“ závisly na ostatních founctions že byly zřízeny:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je-li přístroj pracuje ve funkci režimu pokoji , ' Door Optimum“ nemá vliv na parametry vzduchových clon, protože jen teplotní parametr je relevant. • Pracuje-li zařízení v režimu dveří nebo dveří + režim místnosti <p>Funkce , ' dveří Optimum“ vliv na parametry vzduchových clon. detekce otevření dveří se následně zvyšuje rychlost ventilátoru hodnota, která byla zřízena v roce , ' dveří optimalní“. detekce zavírání dveří je následuje snížení rychlosti ventilátoru o hodnotu, která byla nastavena v " Door Optimum“.</p>	<p>Функция «Optimum Door»</p> <p>Функция AA в режиме программирования А позволяет задать настройки для функции «Optimum dveří».</p> <ul style="list-style-type: none"> • «0» - нет увеличения скорости вращения вентилятора после поступления в контроллер сигнала об открытии двери • «1» - увеличение скорости вращения вентилятора на значение +1 после поступления в контроллер сигнала об открытии двери • «2» - увеличение на 2 значения скорости вентилятора <p>Функция «Dvička Optimum» зависит от конфигурации агрегата и режима, в котором он работает:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Когда устройство работает на основе режима «Помещение», функция «Dvička Optimum» не влияет на работу системы, поскольку параметром, определяющим работу системы, является температура, и в этом случае положение двери не имеет значения. • Когда устройство работает в режиме «Двери» или «Двери + Помещение» функция «Dvička Optimum» влияет на алгоритм работы вентилятора. В случае, если поступает сигнал об 	<p>„Tür Optimalní " Funktion</p> <p>Mit der AA-Funktion v den erweiterten Einstellungen kann die Funktion "Türoptimum" programmiert werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • " 0,- keine Erhöhung der Lüfterdrehzahl nach der Erkennung Türöffnung • " 1,- Erhöhung der Lüfterdrehzahl um 1 nach der Erkennung Türöffnung • " 2,- Erhöhung der Lüfterdrehzahl um 2 nach der Erkennung Türöffnung <p>Funktion "Türoptimum" abhängig von Anderen Funktionen, die eingerichtet wurden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wenn das Gerät im Raummodus arbeitet, hat die Funktion „Türoptimierung“ keinen Einfluss auf die parametru der Luftschleier, da nur die Temperaturparameter präslušné Sind. • Wenn das Gerät im Türmodus oder in der Tür + Raum-Modus-Funktion arbeitet, Kann die Türoptimierung die parametru der Luftschleier beeinflussen. Nach der Türöffnungserkennung wird die Lüfterdrehzahl um den Wert erhöht, der unter "Türoptimum" festgelegt wurde. Nach der Türschließererkennung wird die Lüfterdrehzahl um den Wert verringert, der unter "Türoptimum" festgelegt wurde.

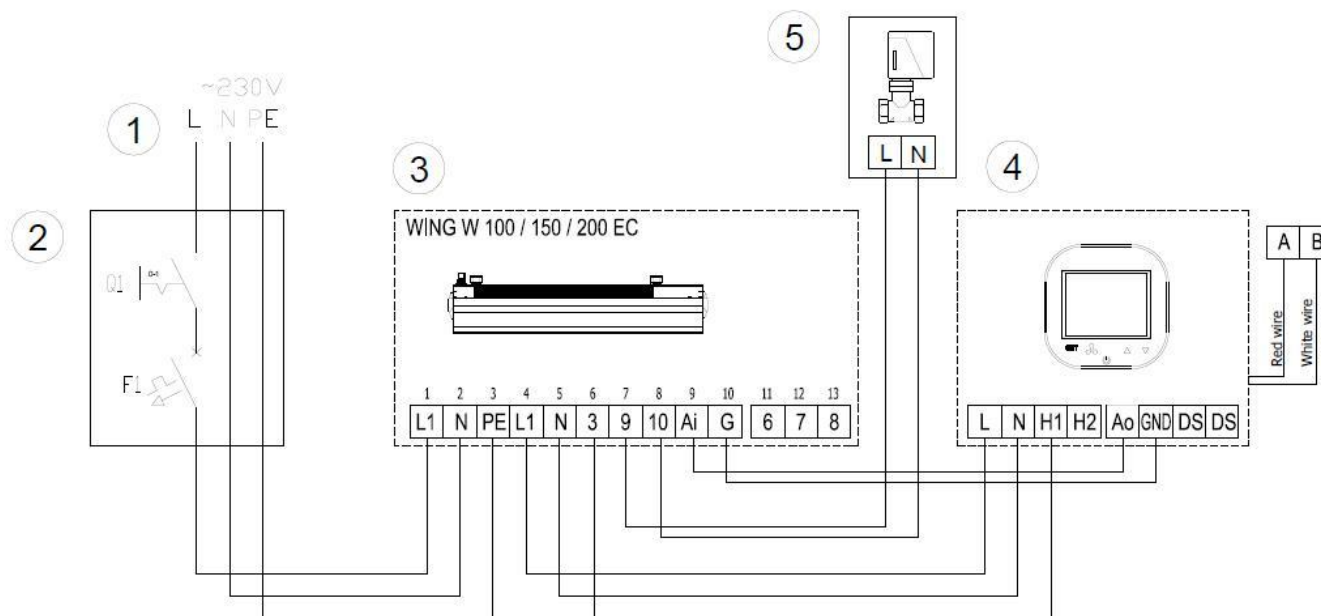
funkcji "Door Optimum". W chwili wykrycia zamknięcia drzwi

открытии двери, скорость вентилятора увеличивается на значение, установленное в настройках функции «Door

Wymiary (S x W x G)	86 mm x 86 mm x 17 mm	Struktura	ABS + plexiskla	Материал изготовления	ABS полимер + оргстекло	Anzeige	podświetlany, graficzny LCD (Białe napisy, niebieskie tło)
Montaż	w standardowej puszcze instalacyjnej Ø60 na uchwycie montażowym	Rozměry (Š x H x D)	86 mm x 86 mm x 17 mm	Размеры (Ш x С x Г)	86 мм x 86 мм x 17 мм	Ausfertigung	ABS + plexiskla
Masa	150 g	Instalace	ve standardním Ø60 montážní box na montážní držák	Монтаж	в стандартной Ø60 монтажной коробке на монтажном кронштейне	Abmessungen (B x H x T)	86 mm x 86 mm x 17 mm
		Hmotnost	150 g	Вес	150 г	Montáž	Standardní Einbaudose Ø60 mit Montagebügel
						Gewicht	150 g



Schemat Elektryczny / ELECTRIC Znáznornění / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ / ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE



PL 1- zasilanie 230 - 50 Hz 2- wyłącznik Główny bezpieczniki 3- WING W100-200 EC 4- sterownik HMI křídlo HY 5- siłownik zaworu	EN 1- napětí: 230 V - 50 Hz 2- hlavní vypínač, pojistky 3- křídlo W100-200 ES 4- ovladač HMI křídlo HY 5- pohon ventilu	RU 1- питание: 230 В - 50Гц 2- главный выключатель, предохранители 3- кřídlo W100-200 ES 4- контроллер HMI кřídло HY 5- Сервопривод водяного клапана	DE 1- Versorgung 230 - 50 Hz 2-Hauptschalter, Sicherungen 3 - WING W100-200 EC 4 - Steuerer HMI křídlo HY 5 - Ventil mit Stellmotor
--	---	--	---

Grundlage von Rechtsansprüchen gemacht werden können. Aus diesem Grund können Abweichungen zwischen der mitgelieferten Dokumentation und der Funktionalität Ihres Geräts auftreten. Daher pokousal wir um Verständnis für die Tatsache, dass die Darin enthaltenen Daten, Zeichnungen und Beschreibungen nicht zur Grundlage von Rechtsansprüchen gemacht werden können.

VTS Group S.A.
11-13, Boulevard de la Foire
L-1528 Luxembourg